



Wir bieten Hand

Wo ältere Menschen
Unterstützung finden.

Au service des personnes âgées.

Dove persone anziane
trovano sostegno.

Where senior citizens
find support.

Liebe Leserin, lieber Leser

Ob Fahrdienst, Spitexdienste oder finanzielle Hilfe – in und rund um Lyss finden Sie die passende Unterstützung. Das nachfolgende Verzeichnis orientiert Sie über Dienstleistungen und Kontaktstellen.

Zur Beachtung: Bei den nachfolgenden Adressen handelt es sich um eine reine Auflistung bestehender Angebote. Die Informationen haben beschreibenden und keinen empfehlenden Charakter. Angebotsänderungen können laufend an folgende Adresse gemeldet werden:
Pro Senectute Kanton Bern, Beratungsstelle Lyss, Daniel Béguelin, Altersbeauftragter der Gemeinde Lyss, Steinweg 26, 3250 Lyss ➔ Tel. 032 328 31 11 (14)
altersbeauftragter@lyss.ch

Aktuellste Fassung der Broschüre unter www.lyss.ch

Cara lettrice, caro lettore

Che si tratti di servizio autista, di servizi della Spitex o di aiuto finanziario – a Lyss e dintorni trova il sostegno adatto. L'elenco che segue da orientamento sui servizi e i punti di contatto.

Attenzione: i seguenti indirizzi sono un semplice elenco di offerte esistenti. Le informazioni hanno carattere descrittivo e non di raccomandazione. Eventuali cambiamenti nell'offerta possono essere sempre segnalati al seguente indirizzo:
Pro Senectute Canton Berna, Centro di consulenza Lyss, Daniel Béguelin, Delegato terza età del Comune di Lyss, Steinweg 26, 3250 Lyss ➔ Tel. 032 328 31 11 (14)
altersbeauftragter@lyss.ch

La versione più attuale si trova sul sito Internet www.lyss.ch

Chère lectrice, cher lecteur,

Que vous ayez besoin d'un service de transport, d'aide et de soins à domicile ou d'un appui financier – vous trouverez tout le soutien nécessaire à Lyss et dans ses environs. La liste ci-après vous renseigne sur les prestations et adresses de contact.

À noter: les adresses suivantes sont une simple énumération des offres existantes. Ces informations ont un caractère purement descriptif et ne constituent pas une recommandation. Les modifications de l'offre peuvent être signalées à l'adresse suivante:
Pro Senectute canton de Berne, Centre de consultation de Lyss, Daniel Béguelin, chargée de la politique du 3e âge de la commune de Lyss, Steinweg 26, 3250 Lyss
➔ Tel. 032 328 31 11 (14)
altersbeauftragter@lyss.ch

Une version actualisée est disponible sur le site Web www.lyss.ch

Hier werden Sie kostenlos und umfassend beraten

❖ Per una consulenza gratuita e dettagliata

➤ Ici vous pourrez consulter gratuitement et de manière professionnelle

Altersbeauftragter Gemeinde Lyss ❖ Delegato terza età ➤ Délégué au troisième âge	Ihr Ansprechpartner für Anliegen, Fragen, Anregungen, Informationen sowie Koordination und Vernetzung	Altersbeauftragter der Gemeinde Lyss Herr Daniel Béguelin c/o Pro Senectute Kanton Bern Beratungsstelle Lyss Steinweg 26, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 328 31 11 (14) altersbeauftragter@lyss.ch
Pro Senectute Kanton Bern Beratungsstelle Lyss	Kostenlose Information und Beratung für Personen ab 60 Jahren, Finanzhilfen ab AHV-Alter ❖ Servizio gratuito di consulenza e informazione per persone over 60, aiuti finanziari dall'età AVS ➤ Consultations gratuites pour les personnes à partir de 60 ans, ou ayant besoin d'aide financière à partir de l'âge AVS	Pro Senectute Kanton Bern Beratungsstelle Lyss Steinweg 26 (Lyssbachpark) 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 328 31 11 seeland@be.prosenectute.ch www.be.prosenectute.ch
Gesundheitsförderung ZWÄG INS ALTER ➤ Vieillir en forme	Kostenlose Beratungen in Gesundheitsfragen für SeniorInnen ❖ Servizio gratuito di consulenza sulla salute per persone anziane, manifestazioni sui temi della salute ➤ Consultations gratuites sur des conseils de santé pour seniors, manifestations sur le thème de la santé	Pro Senectute Kanton Bern Beratungsstelle Lyss Frau Sylvia Wicky Dipl. Pflegefachfrau Psychiatrie MAS Gesundheitsförderung und Prävention Steinweg 26, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 328 31 11 (80) sylvia.wicky@be.prosenectute.ch

Alters- und Pflegeheime in Lyss

- ❖ **Appartamenti per la terza età, case per anziani e case di cura per persone non autosufficienti in Lyss**
- **Logements pour personnes âgées, maisons de retraite et de soins à Lyss**

Alters- und Pflegeheim - Ferienbetten	Altersheim Lyss-Busswil Hauptstrasse 40, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 387 66 66 info@ahlb.ch www.ahlb.ch
Alters- und Pflegeheim	Pflegewohnung Emmaus Bahnhofstrasse 9, 3292 Busswil ⇒ Tel. 032 531 87 05 emmaus@besonet.ch www.pflegewohnung-emmaus.ch
Alters- und Pflegeheim - Ferienbetten - Tagesbetreuung	Privataltersheim Pfrundacker AG Pfrundackerweg 7, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 387 67 77 info@altersheimlyss.ch www.altersheimlyss.ch
Wohn- und Pflegeheim - Appartements für Wohnen mit Dienstleistungen - Sicheres Wohnen für Menschen mit Demenz - Wohnen für Menschen mit erhöhtem Pflege- und Betreuungsbedarf - Tagesaufenthalt - Ferienzimmer	Villa Bernadette Herrengasse 46, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 531 83 00 kontakt@villabernadette.ch www.villabernadette.ch
Alters- und Pflegeheim - Ferienbetten - Betreutes Wohnen	Tertianum Lyssbachpark Steinweg 24, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 387 69 00 lyssbachpark@tertianum.ch www.tertianum.ch

Alters- und Pflegeheime in der Umgebung von Lyss

- ❖ **Appartamenti per la terza età, case per anziani e case di cura per persone non autosufficienti nei dintorni di Lyss**
- **Logements pour personnes âgées, maisons de retraite et de soins à Lyss et dans les environs de Lyss**

Betreutes Wohnen im Langzeitbereich in Form von professioneller und ganzheitlicher Betreuung und Pflege von Menschen im Alter und mit Beeinträchtigungen - Tagesangebot und Ferienbetten	Frienisberg – üses Dorf Bernstrasse 133, 3267 Seedorf ⇒ Tel. 032 391 92 92 sekretariat@frienisberg.ch www.frienisberg.ch
Pflegewohnungen für Betagte in Biel, Büren, Kappelen, Gals Pflegewohnung in Kappelen - Tagesaufenthalte - Ferienbetten	Betagtenpflegeverein Biel-Seeland Dorfstrasse 27b, 3273 Kappelen ⇒ Tel. 032 392 64 20 info@betagtenpflegeverein.ch www.betagtenpflegeverein.ch
Wohn- und Pflegeheim	Wohn- und Pflegeheim Schmidebach Ammerzwilstrasse 1, 3257 Grossaffoltern ⇒ Tel. 032 384 73 30 info@tn-gmbh.ch www.tn-gmbh.ch
Alters- und Pflegeheim - Daueraufenthalte - Entlastungs- / Ferienbetten - Alterswohnungen - Gerontopsychiatrie-Wohngruppe - Demenz-Wohngruppen	Seelandheim Hauptstrasse 71, 3252 Worben ⇒ Tel. 032 387 96 96 info@seelandheim.ch www.seelandheim.ch
Alters- und Pflegeheim - Ferienbetten - Betreutes Wohnen	Senevita Wydenpark Wydenpark 5 / 5a, 2557 Studen ⇒ Tel. 032 366 92 92 wydenpark@senevita.ch www.senevita.ch

Wohngemeinschaft für Senioren - Tagesbetreuung	Villa Verena Bielstrasse 2, 2558 Aegerten ⇒ Tel. 032 351 50 02 mail@villaverena.ch www.villaverena.ch
Wohn- und Pflegezentrum - Ferienbetten	Tertianum Waldhof Schulhausstrasse 11, 3293 Dotzigen ⇒ Tel. 032 545 40 40 waldhof@tertianum.ch www.tertianum.ch
Wohn- und Pflegezentrum für Demenzkranke - Ferienbetten	Tertianum Rägeboge Schulhausstrasse 17, 3293 Dotzigen ⇒ Tel. 032 545 40 40 raegeboge@tertianum.ch www.tertianum.ch

Mittagstisch, täglich

❖ Tavola di mezzogiorno, ogni giorno

➤ Repas de midi, par jour

Mittagstisch Transportmöglichkeit für gehbehinderte Gäste aus der Gemeinde Lyss ➤ Possibilité de transport pour les handicapés et leurs invités avec contrat communaux	Altersheim Lyss-Busswil Hauptstrasse 40, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 387 66 66
Mittags- und Abendtisch	Privataltersheim Pfrundacker AG Pfrundackerweg 7, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 387 67 77
Mittagstisch	Stiftung Südkurve Hohfuhrenweg 4, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 387 84 45
Mittagstisch	Tertianum Lyssbachpark Steinweg 24, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 387 69 00
HofCAfé, öffentliches Restaurant	Villa Bernadette Herrengasse 46, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 531 83 00

Mittagstisch, monatlich

❖ Tavola di mezzogiorno, ogni mese

➤ Repas de midi, par mois

Erster Montag im Monat ❖ primo lunedì del mese ➤ premier lundi du mois	Evangelisch-Reformierte Kirchgemeinde <u>Saal des Kirchgemeindehauses</u> Friedhofweg 2, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 384 64 11 Frau Margrit Schüpbach
Zweiter Dienstag im Monat ❖ secondo martedì del mese ➤ deuxième mardi du mois	Pro Senectute Kanton Bern <u>Hotel Restaurant Weisses Kreuz</u> Marktplatz 15, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 328 31 11 Pro Senectute ⇒ Tel. 032 387 07 40 Hotel Restaurant Weisses Kreuz
Erster Donnerstag im Monat (*) ❖ primo giovedì del mese ➤ premier jeudi du mois (* siehe Anzeiger Aarberg)	Evangelisch-Reformierte Kirchgemeinde Diessbach <u>Mittagstisch Ortsteil Busswil</u> ⇒ Tel. 079 943 43 71 Herr Pfr. Ueli Burkhalter
Vierter Donnerstag im Monat ❖ quarto giovedì del mese ➤ quatrième jeudi du mois	Römisch-katholische Pfarrei Maria Geburt <u>Pfarreizentrum</u> Oberfeldweg 26, 3250 Lyss ⇒ Tel. 078 842 42 87 Frau Madeleine Dinichert

Besuchsdienste Lyss

❖ Servizio volontario di visite speciale per le persone di lingua italiana (*)

➤ Service bénévolé de visite

Suchen Sie einen Menschen, der Zeit hat, als Gesprächspartner, mit Ihnen spazieren geht, einen Kaffee/Tee trinkt, Karten spielt, mit ihnen oder für sie ab und zu einkauft...? Melden Sie sich!

Besuchsdienst der Evangelisch Reformierte Kirchgemeinde Lyss Erika Zihlmann ⇒ Tel. 032 387 17 05 e.zihlmann@kirche-lyss.ch
Besuchsdienst der Evangelisch Reformierte Kirchgemeinde Diessbach Frau Franziska Wegmüller ⇒ Tel. 032 351 18 84 franziska.wegmueller@kirche-diessbach.ch
Besuchsdienst der Römisch-katholische Pfarrei Maria Geburt Lyss ⇒ Tel. 032 387 24 01 mariageburt@kathseeland.ch
Besuchs- und Begleitdienst Pro Senectute Kanton Bern Frau Daniela Kaltenrieder ⇒ Tel. 032 328 31 11 daniela.kaltenrieder@be.prosenectute.ch

Beratungs- und Hilfsstellen von A – Z

❖ Centro di consulenza e aiuto dalla A-Z

➤ Service de consultation et lieux auxiliaires A-Z

AHV-Zweigstelle Lyss	Kontaktstelle für Anmeldung und Beratung bezüglich AHV und IV-Renten, Ergänzungsleistungen und Hilflosenentschädigung ❖ Centro di contatto per rendite di vecchiaia e per le prestazioni complementari ➤ Lieu de rencontre pour les personnes en âge AVS et bénéficiant des prestations complémentaires	Gemeindeverwaltung Lyss AHV-Zweigstelle Marktplatz 6, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 387 03 36 ahv-zweigstelle@lyss.ch
Alkoholprobleme ❖ Problemi di dipendenza da alcol ➤ Problèmes d'alcool	Fachstelle für Alkohol- und Suchtprobleme ❖ Centro di consulenza per problemi di dipendenza da alcol e di altre dipendenze ➤ Consultation en alcoologie et autres dépendances	Blaues Kreuz Bahnhofstrasse 7, 2502 Biel ⇒ Tel. 032 322 61 60 fs.biel@blaueskreuzbern.ch www.blaueskreuz.ch Croix-Bleue Rue de la Gare 7 2502 Bienne ⇒ Tel. 032 944 16 66 info-jb@croix-bleue.ch www.blaueskreuz.ch

Alter und Sucht ❖ Età e dipendenza ➤ Vieillesse et dépendance	Beratungsstelle zu Konsumverhalten und allen Suchtformen für Betroffene und Angehörige ❖ Centro di consulenza sul comportamento dei consumatori e su tutte le forme di dipendenza per le persone colpite e i loro familiari ➤ Service de consultation sur les comportements de consommation et toutes les formes de dépendance pour les personnes concernées et leurs proches.	Stiftung Berner Gesundheit Beratungsstandort Lyss Sozialdienst Lyss Marktplatz 14 /PF 368 3250 Lyss ⇒Tel. 032 329 33 70 Fabian Binggeli Fachmitarbeiter Beratung und Therapie fabian.binggeli@beges.ch biel@beges.ch www.bernergesundheits.ch www.santebernoise.ch Internet-Plattform mit vielen Informationen für Angehörige und Betroffene: www.alterundsucht.ch
Alterssiedlung Lyss ❖ Appartamenti per la terza età ➤ Logements pour personnes âgées	Mietwohnungen 1 – 2 ½ -Zimmer	Siedlung Stegmatt Frau Kathrin Baldelli Zeughausstrasse 29 3250 Lyss ⇒Tel. 032 384 45 58
Angehörigengruppe in Lyss für Demenzkranke Alzheimervereinigung	Sich über Belastendes austauschen, voneinander lernen, Fachkenntnisse vertiefen. ➤ jeweils monatlich	Pro Senectute Kanton Bern Beratungsstelle Lyss Steinweg 26, 3250 Lyss Auskunft und Anmeldungen Renate Lorch renate.lorch@ewanet.ch ⇒Tel. 079 390 36 52
Alzheimervereinigung	für Menschen mit einer Demenz, für ihre Angehörigen und andere Betreuende ❖ Per persone colpite da demenza per i congiunti e le altre persone che prestano assistenza ➤ pour personnes souffrant de démence, ainsi que leurs proches et accompagnants	Schweizerische Alzheimervereinigung Sektion Bern Bahnhofplatz 2 3011 Bern ⇒Tel. 031 312 04 10 bern@alz.ch www.alzheimer-schweiz.ch Region Biel / Berner Jura Silvia Manser ⇒Tel. 077 523 22 13

Begleitung von Schwerkranken und Sterbenden ❖ Accompagnamento di malati gravi e morenti ➤ Accompagnement des personnes gravement malades et des mourants	Begleitung zu Hause sowie im Spital und im Altersheim (auch in der Nacht)	FBK Biel Freiwilligendienst Begleitung Kranker Feldschützenweg 9a 2500 Biel ⇒ Tel. 032 373 30 21 kontakt@fbk-svam.ch www.fbk-svam.ch
Behindertentransport Lyss ❖ Trasporto per persone disabili Lyss ➤ Transport pour handicapés Lyss		Safe Jet GmbH, Lyss ⇒ Tel. 079 360 78 45 info@safejet.ch www.safejet.ch
Entlastungsdienst für Angehörige ❖ Servizio sostegno famiglia ➤ Service de relève	Für Angehörige von Menschen mit einer Behinderung, Demenz oder chronischen Krankheit. Vergünstigung für Bewohnende aus Lyss und Busswil bis zu einem bestimmten Einkommen und Vermögen	Entlastungsdienst Kanton Bern ⇒ Tel. 032 397 10 01 be@entlastungsdienst.ch www.entlastungsdienst.ch lyss.ch/entlastungsdienst
Fahrdienst (Rotkreuz-Fahrdienst) ❖ Servizio trasporti ➤ Service des transports	Für ältere, behinderte oder kranke Menschen, die keine andere Fahrgelegenheit haben. Fahrten zum Arzt, zur Therapie, ins Spital oder zur Kur.	Rotkreuz-Fahrdienst ⇒ Tel. 032 341 80 80 fahrdienst-seeland@srk-bern.ch www.srk-bern.ch/fahrdienst
Hilfsmittel ❖ Mezzi ausiliari medici ➤ Moyens auxiliaires médicaux	Vermietung und Verkauf von Hilfsmitteln für den Alltag und die Pflege	REHABIL Chräjeninsel 13, 3270 Aarberg ⇒ Tel. 032 392 77 11 info@rehabil.ch www.rehabil.ch
Hilfe Zuhause ❖ Assistenza a casa ➤ Soutien chez-soi	Im Haushalt Im Garten Beim Einkaufen Am Computer Bei der Tierbetreuung	Jobbörse Jugendfachstelle Lyss Mühleplatz 8b, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 387 85 65 jugendfachstelle@lyss.ch www.kjfs-lyss.ch

Hörbehinderung ❖ Menomazioni dell'udito ➤ Problèmes d'audition	Beratung, Information und Dienstleistungen	Beratung für Schwerhörige und Gehörlose Bern Belpstrasse 24, 3007 Bern ⇒ Tel. 031 384 20 00 bern@bfsug.ch www.bfsug.ch
Mahlzeitendienst ❖ Servizio pasti a domicilio ➤ Service des repas	Hauslieferdienst von frisch zubereiteten Mahlzeiten	BISTRO Südkurve Lyss Südkurve Job GmbH Hohfuhrenweg 4, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 387 84 32 mzd@suedkurve-lyss.ch www.suedkurve-lyss.ch
Notrufsysteme ❖ Sistema di allarme CRS ➤ Système d'urgence	Ein Knopfdruck genügt und Sie sind mit einer Notrufzentrale verbunden.	Schweizerisches Rotes Kreuz Biel/Bienne-Seeland ⇒ Tel. 032 329 32 75 notrufbienne@srk-biel.ch www.srk-bern.ch/seeland
		SmartLife Care (Swisscom) ⇒ Tel. 0848 65 65 65 support@smartlifecare.ch www.smartlife-care.ch
		Für bestehende Spitex-Kunden, besteht ein Angebot der Spitex
Ombudsstelle für Alters-Betreuungs- und Heimfragen ❖ Organo di mediazione per questioni sull'anzianità, sull'assistenza e sull'alloggio ➤ Service de médiation pour l'accompagnement des personnes âgées et les questions sur les homes	Vermittlung, Schlichtung und Beratung bei Konflikten in Pflege- und Betreuungssituationen	Stiftung Bernische Ombudsstelle für Alters-, Betreuungs- und Heimfragen Frau Dr. Kathrin Kummer Fürsprecherin Bümplizstrasse 128 3007 Bern ⇒ Tel. 031 372 27 27 info@ombudsstellebern.ch www.ombudsstellebern.ch

Parkinson	Parkinfon - 0800 80 30 20 für Betroffene & Angehörige ❖ Per persone coinvolte & congiunti/famigliari ➤ Pour les personnes concernées et leurs proches	Parkinson Schweiz Gewerbstrasse 12a 8132 Egg ZH ⇒ Tel. 043 277 20 77 info@parkinson.ch www.parkinson.ch
Psychische Gesundheit ❖ Salute mentale ➤ Santé mentale		Gesundheitsförderung ZWÄG INS ALTER Pro Senectute Kanton Bern Beratungsstelle Lyss Frau Sylvia Wicky Dipl. Pflegefachfrau Psychiatrie MAS Gesundheitsförderung und Prävention Steinweg 26, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 328 31 11 (80) sylvia.wicky@be.prosenectute.ch
		Angebotsübersicht www.psy.ch
Reinigungsdienst ❖ Servizio pulizie ➤ Service de nettoyage	Reinigung des Privat- haushaltes regelmässig oder nach Bedarf (z.B. „Frühlings- putz“, Fenster etc.)	Pro Senectute Kanton Bern Reinigungsdienst Frau Anita Schneeberger Vermittlerin ⇒ Tel. 077 520 47 64 vmrd@bluewin.ch www.be.prosenectute.ch
Reisen und Spitex für Betagte / Behinderte ❖ Planification et organisation ➤ progettazione e organizzazione	Planung und Organisation (inkl. Transport) von Ferien im Hotel mit Spitex (pflegerische Unterstützung) Keine Vermittlungsgebühren	Stiftung Claire & George Falkenplatz 9, 3012 Bern ⇒ Tel. 031 301 55 65 kontakt@claireundgeorge.ch www.claireundgeorge.ch

Schuldensanierung ❖ Risanamento dei debiti ➤ Assainissement de dettes	Telefonische Voranmeldung (10-12 & 14-17 H) ❖ Primo contatto telefonico per fissare un appuntamento ➤ Inscription téléphonique au préalable	Fachstelle Schuldensanierung Mittelland Hohfuhrenweg 4, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 387 84 40 mittelland@schuldensanierung-fss.ch www.schuldensanierung-fss.ch/mittelland.ch
Sehbehinderte und Blinde ❖ Per minorati della vista e ciechi ➤ Pour personnes mal-voyantes et aveugles	Beratung, Information und Dienstleistungen	Das B. Blinden- und Behindertenzentrum Bern Neufeldstrasse 95, 3012 Bern ⇒ Tel. 031 306 33 33 info@b-bern.ch www.b-bern.ch
Seniorenbetreuung / Hilfen im Haushalt ❖ Vivere sereni a casa propria ➤ Accompagnement des personnes âgées	Umfassende Betreuung, Haushalthilfe, Administratives - individuell gestaltet, auch in der Nacht	BelleVie Suisse AG ⇒ Tel. 031 537 07 00 info@bellevie.ch www.bellevie.ch
		Dovida Seniorendienste Schweiz AG Oltenstrasse 5, 4536 Attiswil ⇒ Tel. 032 511 11 88 evelyne.wyss@dovida.ch www.dovida.ch
Seniorenrat Lyss ❖ Consiglio degli anziani Lyss ➤ Conseil des aînés de Lyss	Mitglieder: Link - Liste Seniorenrat	Seniorenrat Lyss Kontakt: Herr D. Béguelin, Altersbeauftragter Lyss c/o Pro Senectute Kanton Bern, Beratungsstelle Lyss Steinweg 26, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 328 31 11 (14) altersbeauftragter@lyss.ch

Selbsthilfegruppen ❖ Gruppi di auto-aiuto ➤ Groupes d'entraide	Information und Beratung zum Thema Selbsthilfe Vermittlung und Vernetzung zu Selbsthilfegruppen Unterstützung und Begleitung beim Aufbau neuer Selbsthilfegruppen	Selbsthilfe BE Beratungszentrum Biel Bahnhofstrasse 30, 2502 Biel ⇒ Tel. 0848 33 99 00 info@selbsthilfe-be.ch www.selbsthilfe-be.ch
Sozialdienst Lyss ❖ Servizi Sociali di Lyss ➤ Services sociaux de Lyss	Soziale und rechtliche Beratung, finanzielle Hilfe	Soziales + Gesellschaft Marktplatz 14, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 387 03 30 sozialdienste@lyss.ch
SPITEX Seeland	Gesundheits- und Krankenpflege sowie hauswirtschaftliche Dienstleistungen ❖ Sostegno medicale e curativo e servizio per le attività domestiche ➤ Soins de santé et de maladie ainsi que pour les services ménagers	Stützpunkt Lyss Chaumontweg 2, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 387 60 00 lyss@spitex-seeland.ch www.spitex-seeland.ch
Spitex (privat)	Gesundheits- und Krankenpflege / hauswirtschaftliche Dienstleistungen ❖ Sostegno medicale e curativo / servizi per la casa ➤ Soins de santé et de maladie / services de ménage	Prissag AG – Private Spitex Geschäftsstelle Aarberg Lyssstrasse 11, 3270 Aarberg ⇒ Tel. 032 387 17 17 info@prissag.ch www.prissag.ch
Steuererklärungsdienst ❖ Servizio dichiarazione d'imposta ➤ Service des déclarations d'impôts	Ausfüllen der Steuererklärung für pensionierte und frühpensionierte Personen	Pro Senectute Kanton Bern Beratungsstelle Lyss Steinweg 26 (Lyssbachpark) 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 328 31 11 seeland@be.prosenectute.ch www.be.prosenectute.ch

Internet

Wohnen im Alter ❖ Abitare nell'anzianità ➤ Vivre en âge avancé	Suchmaschine: alle Altersinstitutionen im Kanton Bern auf einen Blick ❖ Motore di ricerca ➤ Moteur de recherche sur toutes les institutions concernant la retraite dans le canton de Berne	www.wohnen60plus.ch
---	--	--

Notfallnummern

❖ Numeri di emergenza

➤ Numéros d'urgence

Notfall ❖ Chiamata d'emergenza ➤ Appel d'urgence	HANS Hausarzt-Notfall Seeland Lyss-Strasse 31 (Spital), 3270 Aarberg Bitte zuerst den Hausarzt anrufen! ❖ Si prega di chiamare prima il proprio medico di famiglia! ➤ Prière d'appeler d'abord le médecin traitant! 0900 144 111
	Walk-in-lyss ag Hirschenplatz 8, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 384 22 22
Sanität, Ambulanz ❖ emergenza dell'ambulanza ➤ Ambulances, urgences sanitaires	144
Feuerwehr ❖ emergenza dei pompieri ➤ Sapeurs-Pompiers	118
Polizei ❖ emergenza della polizia ➤ Police	117
Toxikologisches Zentrum Gift-Notfallberatung ❖ Istituto tossicologico (in caso di avvelenamenti) ➤ Centre toxicologique (intoxications)	145